



# 25<sup>th</sup> Singapore International Photo-Art Exhibition 2022



No. 2022-002



No. 2022-165



No. 2022-155



No. L220023

The Photo-Art Association of Singapore (PAS) cordially invites you and photographers all over the world to participate in the 25<sup>th</sup> Singapore International Photo-Art Exhibition 2022. This exhibition is organised in accordance with the recommended practices and rules of the Photographic Society of America (PSA) and the International Federation of Photographic Art (FIAP). All acceptances are eligible for PSA's who's who and Star Ratings and GPU's Crowns. Acceptances are also taken into account in AFIAP and EFIAP distinctions. 新加坡影艺研究会诚邀世界各地摄影家热烈参加第廿五届国际艺术摄影展览。本影展是根据美国摄影学会 (PSA) 及国际影艺联盟 (FIAP) 所订沙龙规章办理。入选作品可申请列入美国摄影学会摄影家名录和星级以及世界摄影联盟皇冠等的计分。入选作品也受 AFIAP 及 EFIAP 影衔所承认。

**All entries and correspondence are to be addressed to:  
Photo-Art Association of Singapore  
Mr. David Tan  
Chairman**

**25th Singapore International Photo-Art Exhibition 2022  
76B, Lorong 27 Geylang, Singapore 388194**

For enquiries, please email: [PhotoArt.PAS@gmail.com](mailto:PhotoArt.PAS@gmail.com)  
The 25<sup>th</sup> Exhibition website: [www.SingaporePhotoArt.org](http://www.SingaporePhotoArt.org)

## Sections 组别 (There are five sections, all digital 共五组, 全数码)

A.	<a href="#">Colour Open</a> ( <a href="#">FIAP</a> , <a href="#">GPU</a> , <a href="#">FAPA</a> and <a href="#">PSA PID Colour recognised</a> ) 彩色公开组 (FIAP, GPU, FAPA 和 PSA 彩色投影组认证)
B.	<a href="#">Monochrome Open</a> ( <a href="#">FIAP</a> , <a href="#">GPU</a> , <a href="#">FAPA</a> and <a href="#">PSA PID Mono recognised</a> ) 单色公开组 (FIAP, GPU, FAPA 和 PSA 单色投影组认证)
C.	<a href="#">Colour Creative</a> ( <a href="#">FIAP</a> , <a href="#">GPU</a> , <a href="#">FAPA</a> and <a href="#">PSA PID Colour recognised</a> ) 彩色创意组 (FIAP, GPU, FAPA 和 PSA 彩色投影组认证)
D.	<a href="#">Nature, Colour/Monochrome</a> ( <a href="#">FIAP</a> , <a href="#">GPU</a> , <a href="#">FAPA</a> and <a href="#">PSA Nature Division recognised</a> ) 自然组, 彩色/单色 (FIAP, GPU, FAPA 和 PSA 自然组认证)
E.	<a href="#">Travel, Colour/Monochrome</a> ( <a href="#">FIAP</a> , <a href="#">GPU</a> , <a href="#">FAPA</a> and <a href="#">PSA PTD recognised</a> ) 旅游, 彩色/单色 (FIAP, GPU, FAPA 和 PSA 旅游组认证)

## Entry fees 参加费

Number of Section 参加组数	1 - 2 sections 1 - 2 组	3 - 5 sections 3 - 5 组
Entry fees 参加费	US\$ 18	US\$ 20

- Entries not accompanied by the entry fee will not be judged and will be considered disqualified.  
未缴纳报名费的参赛作品将不被评审，将被视为取消资格。
- Cheque or bank draft will not be accepted. Entrants are encouraged to submit fee by “[PayPal / PayNow](#)”, cash payment must be paid in US/Singapore dollars to our Association office, the Organizer does not take any responsibility for cash sent by postal services.  
不接受支票或银行汇票。鼓励参赛者通过“[PayPal 或 PayNow](#)”提交费用，现金付款必须以美元/新加坡元支付到我们的协会办公室，主办方对邮政服务发送的现金不承担任何责任。

## **Payment 付款**

- Payment will be made via [PayPal](#) to:  
参赛费通过 PayPal 支付到下列户口：  
[PhotoArtSingapore@gmail.com](mailto:PhotoArtSingapore@gmail.com)
- Payment will be made via [PayNow](#) (only for Singapore local payment) to:  
或，参赛费通过 PayNow (仅限新加坡本地支付)支付到下列户口：  
[Photo-Art Association of Singapore PayNow UEN number: S65SS0032K OC1](#)
- Payment by cash could only be made personally at the following address:  
现金付款请亲临新加坡影艺研究会支付，地址如下：  
Photo-Art Association of Singapore: **76B, Lorong 27 Geylang, Singapore 388194**
- Any entry not paid by the closing date will not be judged and considered disqualified.  
凡在截止日期后还未缴费的作品当自动弃权，不予以评审。

## **Schedule 日程表**

Closing Date	收件截止日期	17 April 2022	2022 年 4 月 17 日
Judging Date	评审日期	23-24 April 2022	2022 年 4 月 23-24 日
Notification	成绩通知日期	30 April 2022	2022 年 4 月 30 日
Catalogue on Web	目录发布日期	15 May 2022	2022 年 5 月 15 日
Exhibition	展览日期	27-29 May 2022	2022 年 5 月 27-29 日
Online Gallery	线上展览	23 June 2022	2022 年 6 月 23 日
Mail Awards	奖牌寄出日期	1 July 2022	2022 年 7 月 1 日

## **Judging Panel 评审委员会**

### **Sections**

<b><u>A. Color Open PIDC</u></b>		
1. Mr SEAH Liang Bing (谢良明), PBM	Singapore	Hon. FPAS, ESFIAP, ARPS.
2. Mr KOK Ngiam Hock (郭然学)	Singapore	Hon FPAS, APAS, ARPS, PSA Top-10, PSA 5 Stars.
3. Mr GH0 Peng Tjin (吴平进)	Singapore	GMPSA, Hon FPSS, FPSEA, FWIEP, EFIAP, ARPS, APSS, APAS, ASCPS, ABLPC, APSP, Hon EPAS, Hon EYMCAPS, Hon ESCC, Hon ECPA, Hon EHKCC, Hon EPSSM, EP.PSM, EP.HKSC, SE.HKCPAC, SE.SCPS, MEPSP, Top One Exhibitor PSA, Diamond Star.

<b><u>B. Monochrome Open PIDM</u></b>		
1. Mr Zee kek HENG (邢治格)	Singapore	GMPSA/b, EFIAP/p, GPU CR5, ESPSS, FAPPA, APAS, GM UPHK, HON. FUPHK, HON. WPAI, PSA Who's Who Top 10 Exhibitor-2013 (PPD-MB & PPD-CB), 2014 (PID-C, PID-M, PTD Digital, PTD Print, PJD Digital & PJD Print
2. Mr TAN How Jwat (陈豪锐)	Singapore	Hon FPAS, Hon FPSP, Hon SFAPA.
3. Victor CHICK	Singapore	Hon FSAFRAPC, Hon.F SCPS, ASAFRAPC, AICS.

<b><u>C. Creative Color PIDC</u></b>		
1. Mr TEO Yong Kang (张荣刚)	Singapore	FSCPS, FRPS, FPSM, FPSP, FRPST, FSEAPS, FPSNY, FPVS, ACPA, APSS, APSK, JPCPBSC, AEPSP, ADCC, SAWIEP, ABLPC, MEPSP, SESCPS, Hon FSCPS, Hon FBSC, Hon FPSP, Hon FPSM, Hon FPSS, Hon WIEP, Hon ECPA, Hon ESCPS, Hon EPAS, Hon EPSNY, Hon ECYMCAPSHK, Hon WIEP, MBSC, EFIAP, ESFIAP, MFIAP, PSA Diamond Star (PPD), EPSA.
2. Mr GOH Kok Leong, Jack (吴国良)	Singapore	EFIAP, PPSA, GPU CR2, GPU Aphrodite, ESPSS, APSS, APSNJ, ASCPS, Hon.ESCPS, Hon.FSAP, Hon.AUPHK, Hon.APSNJ.
3. Ms GH0 Lay Tin (吴丽珍)	Singapore	GMPSA, EFIAP, FPSEA, ARPS, APSS, APAS, ASCPS, SESCPS, ABLPC, PSA Galaxy.

<b><u>D. Nature (Color/Monochrome) (ND)</u></b>		
1. Mr YEO Yeow Kwang (姚耀光)	Singapore	PPSA, FRPS, FPAS, Hon FPAS, FSCPS, PSA Galaxy, Hon SFAPA.
2. Mr LEE Tiah Khee (李天琦)	Singapore	ARPS, Hon FSCPS
3. Mr Michael EE (余春芙)	Singapore	MFIAP, PPSA, EFIAP, FPSS, Hon EPSS, PSA ND Galaxy 1

<b><u>E. Travel (Color/Monochrome) PTD</u></b>		
1. Mr GOH Kim Hui (吴金辉)	Singapore	Hon FPSS, Hon EFIAP, AFIAP, ARPS
2. Mr CHUA, Raymond (蔡承材)	Singapore	PPSA, ESFIAP, EFIAP, Hon FSCPS, Hon FSAFRAPC, Hon FPSP, Hon FSCC, Hon FPSM, Hon FPSJ, Hon FOCPSG, Hon OPBSC, FSCPS, FPSNY, ARPS, ACPA, APSP, ASEAPS, ASAFRAPC, APST, APAS, JPCPBSC, MEPSP, Hon EPSNY, Hon EHKCC, Hon EPAS, Hon EUAPA, ADCC, PPSA, PSA 5 STAR (PPD).
3. Ms WONG Beow Leng (黄妙玲)	Singapore	Hon FSCPS, EFIAP, ARPS, APSS, PSA 5 Stars.

## List of Awards 奖项

All acceptances count towards FIAP distinctions, PSA Star Rating and Who's Who in Photography, FAPA distinctions and GPU Crowns.

入选作品可申请列入 PSA 摄影家名录及星级和 GPU 皇冠等计分。入选作品也受 FIAP 及 FAPA 影衔所承认。

## Awards for each section 每组奖项

PSA Awards PSA 奖项	1 Gold, 1 Silver, 1 Bronze 1 金牌, 1 银牌, 1 铜牌	3 Honourable Mentions 3 勋条
FIAP Awards FIAP 奖项	1 Gold, 1 Silver, 1 Bronze 1 金牌, 1 银牌, 1 铜牌	2 Honourable Mentions 2 勋条
GPU Awards GPU 奖项	1 Gold, 1 Silver, 1 Bronze 1 金牌, 1 银牌, 1 铜牌	3 Honourable Mentions 3 勋条
FAPA Awards FAPA 奖项	1 Gold, 1 Silver, 1 Bronze 1 金牌, 1 银牌, 1 铜牌	3 e-Honourable Mentions 3 电子勋条
Photo-Art (PAS) Awards 新加坡影艺研究会奖项	1 Gold, 1 Silver, 1 Bronze 1 金牌, 1 银牌, 1 铜牌	3 e-Honourable Mentions 3 电子勋条
The Best author Award* 最优秀参赛者奖	FIAP Blue Pin FIAP 最优秀参赛者奖	

\*The Best Author award will be given to the entrant who received the most number of acceptances in the salon.

\*FIAP 最优秀参赛者奖(The Best Author)颁给沙龙比赛合计入选张数最多的参赛者。

More than 140 awards for all 5 sections.

五组的奖牌超过 140 个

### **Award of Hon. EPAS**

The title of Hon. EPAS shall be awarded to exhibitors who have 9 acceptances in the same division in three consecutive Singapore Photo-Art International Exhibitions.

#### **Hon. EPAS 荣衔**

凡是在本会主办的国际艺术摄影展览的同一组中，连续三届入选 9 帧作品者，可以申请本会的 Hon. EPAS 荣衔。

## Catalogue 目录

- On-line Exhibition Catalogue.  
入选作品将在本届影展的网上展示。
- Further details and Conditions of Entry will be posted and can be downloaded from [www.SingaporePhotoArt.org](http://www.SingaporePhotoArt.org)  
进一步的细节和参展要求将在网址：[www.SingaporePhotoArt.org](http://www.SingaporePhotoArt.org)上发布并可下载。

## **General Conditions 简章**

**IMAGE AND ENTRY REQUIREMENTS** This exhibition is open to anyone; however, an entry may be rejected when the Sponsor or the Exhibition Organizers, in their reasonable discretion, believes the entry does not conform to exhibition rules and these Conditions of Entry. Membership in any photographic organization is not required.

**图片和参加要求：**本次影展（国际摄影艺术展览）开放给各界摄影爱好者；但是，如果主办方（新加坡影艺研究会）在合理判断下认为参赛作品不符合影展规则和参赛条件，有权拒绝违规的参赛作品。参赛不需要任何摄影组织的会员资格。

**Sanctions:** Entries will not be accepted from any entrant who is currently sanctioned by PSA.

**制裁：**不接受任何目前受到美国摄影学会制裁的参赛者的参赛作品。

### **PSA Star Ratings**

To receive proper Star ratings credit from PSA, entrants must provide their names and country exactly the same in each exhibition. Aliases are not permitted. Please contact PSA in the event of name changes or relocating to another country. Using one's name differently in different exhibition exposes the entrant to the risk that many of their acceptances may not be recognized by PSA Star Ratings

**PSA 星级评分：**为了从美国摄影学会获得适当的星级评分，参赛者必须在每个展览中提供完全相同的姓名和国家/地区，不允许使用别名。如果更名或搬迁到另一个国家，请联系美国摄影学会。在不同的影展中以不同的方式使用自己的名字会使参赛者面临可能不被美国摄影学会星级评分认可的风险。

### **Image Creation**

Entries must originate as photographs (image-captures of objects via light sensitivity) made by the entrant on photographic emulsion or acquired digitally.

**图像创作：**参赛作品必须来自参赛者在感光乳剂上制作或以数字方式获得的照片（通过感光度对物体进行图像捕捉）。

### **Certification:**

By virtue of submitting an image, the entrant certifies the work as his or her own (Images may not incorporate elements produced by anyone else (for example: clip art, images or art by others downloaded from the Internet). Aliases are not allowed. The entrant permits the sponsors to reproduce all or part of the entered material free of charge for publication and/or display in media related to the exhibition. This may include low resolution posting on a website. Note: Entrants who indicate that their images may not be reproduced or used "will not be eligible for awards" or inclusion in audio-visuals of the exhibition "and could be subject to disqualification" by the exhibition sponsors. The exhibition assumes no liability of any misuse of copyright

**认证：**参赛者一旦上传作品，即表示该作品为作者所创作，作品版权属作者所拥有。作品不得包含其他人的素材（例如剪贴画、图像或艺术图片从网络下载的素材等），不允许使用别名，参赛者必须允许赞助或主办组织免费使用其参赛作品用于出版、展览、媒体、网络宣传等，这亦包括提供低解析度作品于网上发表。注意：作者如有明确声明其作品得复制、转载或使用，主办组织有权取消其参赛资格。主办组织不承担任何著作权被盗用的责任。

**Alteration and Computer Generation** Subject to Divisional restrictions (particularly Nature, Photo Travel, and Photojournalism) images may be altered, either electronically or otherwise, by the maker. Adjustments to enhance images or creatively modify images are allowed providing the underlying photograph is retained in a way that is obvious to the viewer. Images may not be constructed entirely with a computer, and must be the sole work of the author

**图片编辑、电脑后制：**在遵守各个组别规则限制的大前提下（特别是自然、旅游和报道摄影）作者可能会利用电脑技术适当地修改及有创意地修饰作品的元素，以提高作品的观赏性和吸引力，但必须保留原本的内容。影像不能是完全电脑制作，参赛作品版权仍属作者所有。

**Re-use of accepted images:** Once an image has been accepted in this exhibition it may not be entered again in any future instances of this exhibition. It may, of course, be entered in any other PSA/FIAP recognised exhibitions but **must always have the same title.**

**重复投稿已入围的作品：**一旦图像在本次影展中被接受，则不得在本次影展的任何未来后续影展中再次参赛。当然，它可以参加任何其他美国摄影学会或FIAP认可的影展，但**必须始终使用相同的标题。**

**Entry:** An Entry consists of, up to and including, four (4) images entered by a single entrant into the same Section. An entrant may only enter a specific Section once.

**提交作品:** 每位参赛者只能参加每个组别一次, 每组最多提交四张作品。

#### **Titles:**

Each image must have a unique title **that is a description of the image**. That unique title must be used for entry of that image or of an identical Image into any and all PSA-Recognized exhibitions. Titles must be 35 characters or fewer. No titles may be visible to the judges, and nothing in the image may identify the maker. Titles may not include file extensions such as .jpg or .jpeg (or any other camera capture filenames such as IMG 471). Titles may not consist of personal identifiers possibly augmented by a number; or include words such as “untitled” or “no title”. Titles may not consist solely of numbers unless those numbers are prominently contained within the image, such as a contestant number in a race.

**标题:** 每幅作品只能使用一个唯一标题, 该唯一标题必须用于将该图像或相同图像投稿于美国摄影学会认证的任何或所有影展使用。而且标题最长不得超过 35 个字符。作品中不能存有任何标题、记号能令评委识别作者。标题中不得包含文件扩展名, 例如 .jpg 或 .jpeg (或任何其他相机拍摄的文件名称, 如: IMG 471), 也不得包含如「无标题」或「没有标题」之类的词。标题不能仅由数字组成, 除非这些数字显著地包含在图像中, 例如比赛中的参赛者编号。

#### **Color and Monochrome:**

Color and Monochrome images from the same capture that share substantial pictorial content in common will be considered the same image and must be given the same title.

**彩色和单色 (黑白) 作品:** 同一幅作品由彩色转换为单色 (黑白), 将被视为同一作品, 必须使用相同的标题。

The Exhibition will be conducted in accordance with the rules of the PSA and FIAP

An entrant's images will not be presented to the judges consecutively. An entrant's four images will be distributed throughout four rounds of judging in that section. Distribution of images will be in the same round order as submitted by the entrant.

影展将按照PSA和FIAP的规则进行, 参赛的作品将不会被一起呈现出来, 每组的全部 4 张作品将以作者提交的先后顺序分布在该组的四轮中评选。

An image may be entered in only one section.

一幅作品只能入选一个组别。

#### **DATA PROTECTION**

By entering this exhibition, you are explicitly consenting to the personal details you have supplied, including email addresses, being held, processed and used by the exhibition organizers for purposes associated with this exhibition. You also explicitly consent to such information being sent to organizations that have accorded official recognition, patronage or accreditation to this exhibition. You acknowledge and accept that entering this exhibition means that the status and results of your entry may be made public.

#### **数据保护**

参加者提交作品, 即表示参加者明确同意本会在本次摄影展览的相关事宜上处理和使用参加者提供的个人资料, 包括电子邮件地址。参加者也同时明确同意将此类资料发送给已获得本次摄影展览的相关赞助或认可的组织。参加者亦同意参赛作品的状况和结果可能会被公开。

#### **Submission of entries 提交作品**

ALL entries MUST be submitted using the online entry provided below:

参赛者必须上网把作品提交到以下网址:

<http://www.SingaporePhotoArt.org>

The contest is carried out in accordance with the rules of FIAP (International Federation of Photographic Art) and PSA (Photographic Society of America).

这次比赛是按照 FIAP (国际影艺联盟) 和 PSA (美国摄影学会) 的规则进行的。

- By the sole act of submitting his/her images or files to a salon under FIAP/PSA Patronages, the entrant accepts without exception and with no objection that the submitted images can be investigated by FIAP/PSA to establish if these obey FIAP/PSA regulations and definitions even if the entrant is not a member of FIAP/PSA; that FIAP/PSA will use any means at its disposal for this undertaking; that any refusal to cooperate with FIAP/PSA or any refusal to submit the original files as captured by the camera, or failure to provide sufficient evidence, will be sanctioned by FIAP/PSA and that in case of sanctions following the non compliance with FIAP/PSA regulations, the name of the entrant will be released in any form useful to inform the breaches of the rules. It is recommended to leave the EXIF data in the submitted files intact in order to ease eventual investigations.

仅通过参加此 FIAP/PSA 认可的展览，参赛者接受 FIAP/PSA 有权对提交的图像进行调查，以确定这些图像是否符合 FIAP/PSA 的规定和定义，即使该参与者不是 FIAP/PSA 的成员；FIAP/PSA 将通过其认为适当的手段包括要求提交图像的原始文件；任何拒绝合作或未能提供足够的证据的参赛者，将受到 FIAP/PSA 的制裁；违规参赛者的姓名将被公布。建议将 EXIF 数据保留在提交的文件中，以便于最终的调查。

- Works accepted will count for the PSA Star-rating, Who's Who in Photography, FIAP and FAPA distinctions and GPU Crowns.

入选作品可申请列入 PSA 摄影家名录及星级和 GPU 皇冠计分。入选作品也受 FIAP 及 FAPA 名衔所承认。

- Each entrant may submit in all 5 sections, up to 4 entries per section.

每位参赛者可参加全部 5 个组别，每组可提交最多 4 张作品。

- All entries must be submitted in digital JPEG format with a maximum horizontal dimension of 1920 pixels and maximum vertical dimension of 1080 pixels. Please keep compressed file size to no more than 4MB.

全部作品必须以 JPEG 格式提交。图像宽不可超过 1920 像素，高不可超过 1080 像素。作品的文件以 4MB 为限。

- Judging will be conducted on site if circumstances permit. Otherwise, it will be done on line. An entrant's 4 images will be distributed throughout four rounds of judging in that section.

如果情况允许，将在现场进行评审。否则将在线完成。参赛者同组的 4 张图像将分开 4 轮评审。

- The judging of the images will be through HDTV screens with resolutions of 1920 by 1080 or 4K pixels. Screens will be color-calibrated and the images will be shown at 100% of the image resolution.

评审将用分辨率为 1920X1080 或 4K 像素的全高清电视屏幕进行，屏幕将进行颜色校准，图像将以 100% 的图像分辨率显示。

- Please use sRGB Colour Space as it will provide better quality under the projection conditions used for judging and producing the exhibition show.

请使用 sRGB 色彩空间，因为它会提供更好的质量。

- Any image previously accepted in the Singapore Photo-Art International Exhibition is not eligible for submission.

任何曾经获得入选新加坡影艺研究会主办的国际艺术摄影展览的作品，一律不准再次提交。

- An image that was accepted in a prior CPID recognized section of this exhibition may not be entered in a PID recognized Colour section of this exhibition.

在本展览先前的 CPID 认可组别入选的图像，不得再此参加本次的 PID 彩色组别。

- Late entries shall not be judged.

迟交的作品将不予以评审。

- Entrant MUST NOT submit the same entry in other sections.

同一张作品不能同时参加其他组别。

- All entries shall conform to the stricter of these definitions for acceptances to be validated by all the International Organizations granting recognition or patronage.

所有入选作品均应符合所有认可组织的入选规则，以最严格的定义为准。

- The decision of the judges is final. No correspondence shall be entertained.

评审团的评选结果将是最终决定，任何有关投诉一概不予以处理。

- FIAP does not permit acceptance rates higher than 25%.

FIAP 不允许入选率高于 25%。

## Definitions 定义

### SUBJECT MATTER AND SECTION DEFINITIONS

#### **Statement on Subject Matter applicable to all sections**

The fundamental rule that must be observed at all times and applies to all sections offered in exhibitions with FIAP patronage or PSA recognition is that **the welfare of living creatures is more important than any photograph**. This means that practices such as baiting of subjects with a living creature and removal of birds from nests, for the purpose of obtaining a photograph, are highly unethical, and such photographs are not allowed in any exhibition with FIAP patronage or PSA recognition. Under no circumstances may a living creature be placed in a situation where it will be killed, injured or stressed for the purpose of obtaining a photograph. This rule applies regardless of whether or not the creature being killed, injured or stressed is visible in the captured image.

There are also concerns about the use of aerial photography, drones, helicopters, low flying aircraft. These should not cause any interference with other individuals or animals which causes a disturbance in their normal activity or disrupt the way any individuals or animals interact with their environment.

Entry in this exhibition is conditional on accepting these policies. The content of images must comply with these General Conditions and with the Division and Section definitions listed in these conditions. Images that - in the sole opinion of the judges or the Exhibition Organizers - do not comply, will be disqualified so the entrant may be aware of the problem when considering entry into other exhibitions with FIAP patronage/PSA recognition.

Further details on the PSA's drone policy may be found at <https://psa-photo.org/index.php?psa-policies#drone>

#### **拍摄对象和组别定义**

##### **适用于所有组别的关于拍摄对象的声明**

这个基本规则适用于所有的 FIAP 赞助或美国摄影学会认可的影展：即拍摄对象的权益比相片更重要。这就是说，为了获得照片而用活生物作诱饵，或把雀鸟从巢中取出等这类做法是极不道德的，并且此类照片不允许出现在任何获得 FIAP 赞助或美国摄影学会认可的展览中。在任何情况下，都不得为了获得照片而将动物置于会被杀死、受伤或受到压力的环境中。此规则适用于无论动物是否被杀害、受伤或是拍摄的图像中显示有明显的压力。

也有人担心使用航拍、无人机、直升机、低空飞行器，这项政策的目的是尽量减少航拍对其他人或动物造成的干扰，以免影响他们的正常活动和打乱了他们与环境的和谐共处。

参赛作品必须遵守这些参赛规则和定义，参加本次影展则表示您接受这些规则要求。图像的内容必须符合简章规定和相关组别罗列的定义。违规的作品将随时被影展评委取消参赛资格，在参加由 FIAP 赞助或美国摄影学会认可的其他影展时，参赛者需要认真对待这个问题。

有关美国摄影学会无人机政策的更多详细信息，请访问<https://psa-photo.org/index.php?psa-policies#drone>

## Colour Open 彩色

Any image that satisfies the general rules may be submitted in the Colour Open section. Images that depict nature or travel themes, or are in monochrome, and are submitted in this section will be judged solely on their pictorial merit. Images that have been manipulated extensively should be submitted in the Creative section.

满足一般规则的任何图像都可参加彩色公开组。自然或旅游主题，或单色的图像若提交到这一组，将以其图案的价值评审。过度修改的图像应提交创意组。

## Monochrome Open 黑白 (单色)

### **PSA Monochrome Definition**

An image is considered to be Monochrome only if it gives the impression of having no color (i.e. contains only shades of grey which can include pure black and pure white) OR it gives the impression of being a greyscale image that has been toned in one color across the entire image. (For example by Sepia, red, gold, etc.) A greyscale or multi-colored image modified or giving the impression of having been modified by partial toning, multi-toning or by the inclusion of spot coloring does not meet the definition of monochrome and shall be classified as a Color Work.

For the purpose of this exhibition, only greyscale images are allowed in monochrome sections. Toned images are not allowed

#### **美国摄影学会的「单色」作品定义**

只有当图像给人没有颜色的印象（即只包含灰色的阴影，其中可以包括纯黑色和纯白色），或者它给人的印象是一幅灰度图像，在整个图像中都是一种色调，它才被认为是单色图像。（例如棕褐色、红色、金色等）。灰度或多色图像被修改或给人的印象是局部着色、多重着色或斑点着色的图像，不符合单色的定义，应被归类为彩色作品。

就本次展览而言，单色部分只允许使用灰度图像。不允许使用色调图像。

## **Creative Colour 彩色创意**

There are no restrictions on subject matter for this creative section. This section allows the photographer freedom to explore the possibilities of photographic art through the extensive manipulation of images and the combination of images, but the photographic content must predominate. An entrant may alter images either digitally or otherwise, if the photographic content predominates.

Additional content or layers must be the original work of the entrant. Images created totally electronically (with no photographic origin) are specifically excluded. Only colour images are acceptable.

这个创作部分没有限制主题。这一部分允许摄影师自由通过广泛的图像处理 and 图像组合来探索摄影艺术的可能性，但摄影内容必须占主导地位。参赛者也可以通过不同手段如数码来改变图像，并可加入自创的美术或数码图像，只要摄影内容占主导地位。

附加内容或图层必须是参赛者原创作品。完全以电子方式创建的图像（完全没有摄影元素）则不被接受。这组仅接受彩色图像。

## **Nature (Mono/Colour) 自然（彩色/单色）**

### **PSA/FIAP Nature Definition**

Nature photography records all branches of natural history except anthropology and archaeology. This includes all aspects of the physical world, both animate and inanimate, that have not been made or modified by humans.

Nature images must convey the truth of the scene that was photographed. A well-informed person should be able to identify the subject of the image and be satisfied that it has been presented honestly and that no unethical practices have been used to control the subject or capture the image. Images that directly or indirectly show any human activity that threatens the life or welfare of a living organism are not allowed.

The most important part of a Nature image is the nature story it tells. High technical standards are expected and the image must look natural. Adding a vignette or blurring the background during processing is not allowed.

Objects created by humans, and evidence of human activity, are allowed in Nature images only when they are a necessary part of the Nature story.

Photographs of human-created hybrid plants, cultivated plants, feral animals, domesticated animals, human-created hybrid animals and mounted or preserved zoological specimens are not allowed.

Images taken with subjects under controlled conditions, such as zoos, are allowed.

Controlling live subjects by chilling, anaesthetic or any other method of restricting natural movement for the purpose of a photograph is not allowed.

No modification that changes the truth of a Nature image is allowed. Images may be cropped but no other technique that removes, adds or moves any part of the image is allowed.

Techniques that remove elements added by the camera, such as dust spots, digital noise and lens flare are allowed.

Complete conversion of colour images to greyscale monochrome is allowed. Partial conversion, toning and infrared captures or conversions are not allowed.

Images of the same subject that are combined in-camera or with software by focus stacking or exposure blending are allowed.

Multiple images with overlapping fields of view that are taken consecutively and combined in-camera or with software (image stitching) are allowed.

### **Borders**

For the purpose of this exhibition any border added to a Nature digital file must be a single border of white or grey, no greater than 3 -5 pixels in width.

## **PSA/FIAP 「自然摄影」作品的定义**

自然摄影记录了自然的历史的所有分支，除了人类学和考古学。这包括物理世界的所有方面，包括有生命的和无生命的，不是由人类制造或修改的。

自然摄影图像必须传达所拍摄场景的真实性。见多识广的人应该能够识别图像的主题，并确信图像是诚实呈现的，并且没有使用不道德的做法来控制主题或捕获图像。不允许直接或间接显示威胁生物体生命或福利的任何人类活动的图像。

自然摄影图像最重要的部分是它讲述的自然故事。需要高技术标准，图像必须看起来自然。不允许在处理过程中添加小插图或模糊背景。

人类创造的物体和人类活动的证据，只有在它们是自然故事的必要组成部分时才被允许出现在自然图像中。

不允许拍摄人造杂交植物、栽培植物、野生动物、驯养动物、人造杂交动物以及镶嵌或保存的动物标本。

具有受控的条件下，如动物园下拍摄的图像，是允许的。

不允许通过冷却、麻醉或任何其他限制自然运动的方法来控制拍摄对象。

不改变自然图像的真相的修改是允许的。可以裁剪图像，但不允许使用其他技术删除、添加或移动图像的任何部分。

允许使用去除由相机添加的元素（例如灰尘点、数字噪声和镜头眩光）的技术。

彩色图像灰度单色的完全转化是允许的。部分转化，色调和红外线捕获或转换是不允许的。

被组合在相机或与由焦点堆叠或曝光共混软件的同一对象的图像是允许的。具有重叠的视场被连续地取出并结合在相机或软件（图像拼接）的多个图像是允许的。

## 边框

本次影展，自然组的数码图像文件添加的任何边框必须是白色或灰色的单边框，宽度不超过 3-5 像素。

*Attention is drawn to the PSA Statement Matter which applies to all sections.*

*请注意：美国摄影学会的声明适用于摄影中的所有组别。*

## Travel (Mono/Colour) 旅游（彩色/单色）

### PSA Photo Travel Definition

A Photo Travel image expresses the characteristic features or culture of a land as they are found naturally. There are no geographical limitations. Images from events or activities arranged specifically for photography, or of subjects directed or hired for photography are not permitted. Close up pictures of people or objects must include features that provide information about the location.

Techniques that add, relocate, replace or remove any element of the original image, except by cropping, are not permitted. The only allowable adjustments are removal of dust or digital noise, restoration of the appearance of the original scene, and complete conversion to greyscale monochrome. Other derivations, including infrared, are not permitted. All images must look natural.

### PSA 「旅游」摄影定义

旅游摄影图像表达了自然发现的土地的特征或文化。没有地域限制。不允许使用专门为摄影而安排的事件或活动的图像，或为摄影而指导或雇用的对象的图像。人物或物体的特写照片必须包含提供位置信息的特征。

不允许使用添加、重新定位、替换或删除原始图像的任何元素的技术，除非通过裁剪。唯一允许的调整是去除灰尘或数字噪音，恢复原始场景的外观，并完全转换为灰度单色。不允许使用其他衍生物，包括红外线。所有图像都必须看起来自然。

*Attention is drawn to the PSA Statement on Subject Matter which applies to all sections*

*请注意：美国摄影学会关于拍摄对象的声明是适用于「旅游」摄影中的所有组别。*

### Vignettes and Borders

For the purpose of this exhibition vignettes are not allowed in Photo Travel Digital images. Any border added must be a single border of white or grey, no greater than 3 -5 pixels in width.

### 小插图和边框

本次影展旅行数码照片中不允许出现小插图。添加的任何边框必须是白色或灰色的单个边框，宽度不超过 3-5 像素。

*Attention is drawn to the PSA Statement Matter which applies to all sections.*

*请注意：美国摄影学会的声明适用于摄影中的所有组别。*

LINK TO PSA ETHICAL PRACTICES: <https://psa-photo.org/index.php?about-ethical-practices>

PSA 道德规范链接：<https://psa-photo.org/index.php?about-ethical-practices>

LINK TO PSA DIVISION DEFINITIONS: <https://psa-photo.org/index.php?division-definitions>

PSA 部门定义的连接：<https://psa-photo.org/index.php?division-definitions>

## **Breaches of Rules 违反参赛规则**

### **FIAP:**

The entrant that by the sole act of submitting his/her images or files to a salon under FIAP Patronage, the entrant accepts without exception and with no objection the following terms: - that the submitted images can be investigated by FIAP to establish if these obey to FIAP regulations and definitions even if the entrant is not a member of FIAP, - that FIAP will use any means at its disposal for this undertaking, - that any refusal to cooperate with FIAP or any refusal to submit the original files as captured by the camera, or failure to provide sufficient evidence, will be sanctioned by FIAP, - that in case of sanctions following the non compliance with FIAP regulations, the name of the entrant will be released in any form useful to inform the breaches of the rules. It is recommended to leave the EXIF data in the submitted files intact in order to ease eventual investigations. If, at any time, it is determined in the reasonable discretion of the exhibition organizer or the judges before, during, or after the judging of an exhibition that an entrant has submitted entries where one or more images may fail to comply with these Conditions of Entry, including the stated definitions, the exhibition organizers reserve the right to delete the entry from the exhibition and void any or all acceptances or awards in connection with the exhibition. Fees may be forfeited or refunded in these circumstances. The entrant acknowledges that the decision of the exhibition organizers or the judges is final.

**FIAP** : 通过向 FIAP 赞助下的沙龙影展提交他/她的图像或文件的行为，参赛者无一例外且无异议地接受以下条款：

- 提交的图像可由 FIAP 进行调查以确定这些是否遵守 FIAP 法规和定义，即使参赛者不是 FIAP 的成员，
- FIAP 将使用其可支配的任何手段进行此项承诺，
- 任何拒绝与 FIAP 合作或任何拒绝提交相机照片，或未能提供足够的证据，将受到 FIAP 的制裁，如果因不遵守 FIAP 规定而受到制裁，参赛者的姓名将以任何有用的形式公布，以告知违反规则的行为。建议将提交的文件中的 EXIF 数据保持完整，以便于最终调查。如果在任何时候，展览组织者或评委在展览评判之前、之中或之后，根据合理判断确定参赛者提交的参赛作品中的一幅或多幅图像可能不符合这些条件参赛作品，包括规定的定义，展览组织者保留从展览中删除参赛作品的权利，并使与展览有关的任何或所有接受或奖项无效。在这些情况下，费用可能会被没收或退还。参赛者承认展览主办方或评委的决定为最终决定。

### **PSA**

If, at any time, it is determined in the reasonable discretion of the exhibition organizer or the judges before, during, or after the judging of an exhibition that an entrant has submitted entries where one or more images may fail to comply with these Conditions of Entry, including the stated definitions, the exhibition organizers reserve the right to delete the entry from the exhibition and void any or all acceptances or awards in connection with the exhibition. Fees may be forfeited or refunded in these circumstances. The entrant acknowledges that the decision of the exhibition organizers or the judges is final

In order to ensure that images comply with the Conditions of Entry and definitions, the exhibition organizers may carry out reasonable measures to verify that:

- a) the images are the original work of the entrant and
- b) the images comply with the rules and definitions as set out in these Conditions of Entry

These steps include, but are not limited to, questioning any entrant, requiring the submission of RAW files or other digital files representing the original capture of the submitted image(s), confronting the entrant with evidence that one or more submitted images fails to comply with the Conditions of Entry (also known as Entry Rules), and offering the entrant a reasonable opportunity to provide counter evidence to refute the exhibition organizer's evidence by a set deadline. Such entries that are not cleared or are still questionable after the entrant has presented evidence may be considered in breach of these Conditions of Entry, and declined. Such entries may be referred to PSA for further investigation of possible ethics violations

PSA retains the right to investigate in any way all complaints/suspensions of breaches of entry conditions, impose sanctions if deemed necessary, void the acceptances of any image found to violate the PSA rules, include the entrant's name on the list of sanctions provided to Exhibitions, and share such investigations with FIAP. Entrants automatically agree to these terms by the act of entering the Exhibition and agree to cooperate with any investigation.

If another party is submitting images on the entrant's behalf, the entrant will still be held responsible for adhering to these Conditions of Entry (Entry Rules) **and will be subject to sanction for any violations** to these Conditions of Entry and PSA's Statement of Ethics that may result. If another party is processing images for an entrant or submitting images on the entrant's behalf, the entrant will still be held responsible for adhering to all Conditions of Entry including the specific conditions in the relevant definitions.

**PSA (美国摄影学会)** : 如本会在任何时间，包括评审之前，或是评审期间，又或是评审之后，认为有参加本届国际沙龙者投递一个或多个违反本简章规则的作品，又或是其一个或多个作品违反相关组别的定义，本会则有权决定删除其作品并取消其入选资格或奖项。在此情况下，已缴付的参加费用可能不被退还。本会的结果及决定为最终之决定，

参加者不得上诉或异议。为免有任何作品违反本简章的规则或相关组别的定义，本会可能对作品进行合理审查，以确保：

- a) 所有作品必须是参加者自己以摄影方式制作之影像和
- b) 所有作品必须符合本简章的规则或相关组别的定义

这些步骤，在有需要时，本会可要求参赛者在限期前提供作品的原始档记录，以及其 EXIF 数据，以作为最终审查中提交的证据。如参赛者未能提供将会被视为拒绝配合或违反本简章。在此情况下，本会会提交其相关作品予美国摄影学会以作出任何方式的调查。

美国摄影学会保留对一切违反规则的事件作出调查和作出处罚的权利，包括取消相关作品的入选资格，以及把当事人姓名公诸于世和列入制裁名单。以及向其他摄影组织（例如 FIAP）分享调查结果。当参加者投递作品时，则表示参加者同时同意这些要求和会配合审查。

如参赛者由另一方代表提交图像，则参赛者仍需遵守本简章及规则，参赛者如有违反，同样将受到美国摄影学会处罚。

### **Notice to entrants 参赛者须知**

**FIAP NOTICE** In order to have legal authority on those who do not respect the rules of FIAP, the organiser must make sure that all participants of an online event under FIAP Patronage tick a box next to which the following text is stated:

“I hereby expressly agree to FIAP document 018/2017 « Conditions and regulations for FIAP Patronage » and FIAP document 017/2017 « Sanctions for breaching FIAP regulations and the red list ». I am particularly aware of chapter II « Regulations for International photographic events under FIAP patronage » of FIAP document 018/2017, dealing under Section II.2 and II.3 with the FIAP participation rules, the sanctions for breaching FIAP regulations and the red list.

FIAP documents 018/2017 and 017/2017 must be linked to this paragraph so that participants can consult it

**PSA NOTICE:** When an entrant fills in the Entry Form to submit an entry the entrant will see a feature to affirm he or she has read these Conditions of Entry when he or she fills out the entry form. If the entrant does not so affirm the entry will not be submitted

**FIAP:** 为了对那些不遵守 FIAP 规则的人拥有法律权威，组织者必须确保所有参加 FIAP 赞助的在线活动的参与者都勾选旁边有以下文字的方框：

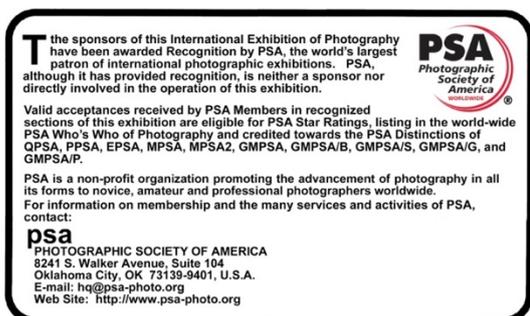
“我在此明确同意 FIAP 文件 018/2017 « FIAP 赞助的条件和规定 » 和 FIAP 文件 017/2017 « 违反 FIAP 规定和红名单的制裁 »。我特别了解 FIAP 文件 018/2017 的第二章“FIAP 赞助下的国际摄影活动规定”，根据第 II.2 和 II.3 节处理 FIAP 参与规则、违反 FIAP 规定的制裁和红色名单。

FIAP 文件 018/2017 和 017/2017 必须链接到本段，以便参与者可以查阅。

**PSA:** 当参赛者填写参赛表格以提交参赛作品时，参赛者将看到一个功能，以确认他或她在填写参赛表格时已阅读这些参赛条件。如果参赛者没有如此确认，则不能提交参赛作品。

**#If there is any discrepancy between the Chinese and English versions, the English version shall apply and prevail.#**

**#上述中文译本之条例及定义如有差异均以英文版本为准#**



Ce salon a reçu le Haut Patronage de la FIAP  
This salon has received the High Patronage of FIAP

2022/165



**Fédération Internationale de l'Art Photographique**  
**International Federation of Photographic Art**

Fédérations et associations nationales, associations régionales  
et clubs affiliés sur les cinq continents.  
National federations and associations, regional associations  
and clubs affiliated on all five continents.

Distinctions photographiques mondialement reconnues.  
World-famed photographic distinctions.

Les acceptations obtenues à ce salon  
comptent pour l'attribution des distinctions FIAP.

Acceptances obtained in this salon  
are taken into account for FIAP distinctions.

**Secrétariat général - Secretary general**

70, Kolokotroni Street - GR-18531 Le Pirée (Grèce - Greece)  
[www.fiap.net](http://www.fiap.net)

此国际赛已获得亚洲影艺联盟授权认证  
This Salon have been awarded FAPA recognition



**亞洲影藝聯盟認證**  
FAPA Recognition  
2018/001

亚洲影艺联盟成立于1966年11月25日,  
现有三十九个会员团体,代表亚洲十九个国家.

**FEDERATION OF ASIAN PHOTOGRAPHIC ART**  
Was formed on 25th Nov 1966 and now comprises 39 photography  
Society group members representing 19 Asian countries

比赛评分将会加入亚洲影艺联盟的评分委员会  
Awarded ratings will be accumulated on  
FAPA distinction board for ranking

秘书长办公室  
Secretary general